



Invitation to Tender (ITT)

Tender for supplying 17 kits of Fire Points Items to provide them to Several Camps in NW Syria-Idlib

مناقصة لتوريد 17 طقم معدات لمحطات مكافحة الحريق لتزويدها الى عدة مخيمات في شمال غرب سوريا

Reference: [2024-17 Fire points items]

- All interested bidders shall provide their quotations before January the 20th 2025/ 13:00 Turkey Time.
- يجب على جميع العارضين تقديم عروضهم بحلول الساعة 13:00 بتوقيت تركيا يوم 20 كانون الثاني 2025.



Background

Human Appeal is a UK-based, international development and relief charity having its offices in Manchester. It was established in 1991 with a mission to alleviate the sufferings of poor people around the world. Since 2013, HA has set up an office in Turkey to provide emergency aid and services to people affected by the conflict in Syria.

مقدمة:

هيومن ابيل هي مؤسسة خيرية دولية للتنمية والإغاثة مقرها المملكة المتحدة. تأسست عام 1991 بهدف التخفيف من معاناة الفقراء حول العالم. منذ عام 2013، أنشأت HA مكتباً في تركيا لتقديم المساعدات والخدمات الطارئة للأشخاص المتضررين من النزاع في سوريا.

Our Vision

We are a global humanitarian and development organization. We save lives, alleviate poverty, transform and empower local communities whilst championing humanity, impartiality, neutrality, and independence.

رؤيتنا

نهدف إلى أن نصبح مساهمين في التغيير من أجل عالم عادل ومهتم ومستدام.

Our Mission

We are a global humanitarian and development organization. We save lives, alleviate poverty, transform and empower local communities whilst championing humanity, impartiality, neutrality, and independence.

مهمتنا

منظمة إنسانية وتنموية عالمية، ننفذ الأرواح، نخفف من حدة الفقر، نحول المجتمعات المحلية ونمكنها. بينما ندافع عن الإنسانية والنزاهة والحياد والاستقلال.

Section A: Invitation to Tender / دعوة الى مناقصة

Tender for supplying 17 kits of Fire Points Items to provide them to Several Camps in NW Syria-Idlib

مناقصة لتوريد 17 طقم معدات لمحطات مكافحة الحريق لتزويدها الى عدة مخيمات في شمال غرب سوريا

Tender Summary / ملخص المناقصة:

Human Appeal Turkey (HAT) announces this tender for the purpose of ensuring an equal competitive bidding process and accordingly receiving bids for 17 kits for Fire Points Items.

The Procurement of the Fire Points Items quotation shall take place from the local suppliers and according to the technical specifications indicated within this invitation to tender and its supporting documents.

إن منظمة هيومن ابيل – تركيا تعلن عن هذه المناقصة بهدف ضمان تقديم عطاءات تنافسية متساوية لتوريد 17 طقم معدات لمحطات مكافحة الحريق في عدة مخيمات – ادلب لحمايتها من الحرائق.

سيتم شراء مستلزمات محطات مكافحة الحريق عن طريق الموردين المحليين ووفقاً للمواصفات الفنية الموضحة في هذه الدعوة للمناقصة والمستندات الداعمة لها.

1. Technical Specification/s – المواصفات الفنية –

The interested bidders are asked to provide their bids according to the terms indicated within this invitation to tender the following documents attached to it (Fire Point Items – Technical Information).

يطلب من العارضين المهتمين تقديم عروضهم وفق للشروط الموضحة في هذه الدعوة للمناقصة والمستندات المرفقة بها (المعلومات الفنية لمستلزمات محطات مكافحة الحريق).

2. Site/s of Delivery / أماكن التسليم /

The selected bidder shall commit to deliver the requested Fire Points items at determined camps/Idleb /Syria سيلتزم العارض المختار بتسليم مستلزمات محطات مكافحة الحريق في عدة مخيمات/ادلب/سوريا.

3. Schedule/s of Delivery / جداول التسليم /

The selected bidder will be asked to undertake all requested fire points items and hand over the items upon completion.

سيطلب من العارض المختار القيام بتوفير جميع عناصر نقاط الحريق المطلوبة وتسليم العناصر عند الانتهاء.

4. Bid Folder Components / محتويات ملف العرض /

The interested bidders are requested to provide the below information through e-mail to:

يطلب من العارضين المهتمين ارسال المعلومات التالية الى الايميل:

sr.pr-215.tender@humanappeal.org.uk

- **The annexes filled and stamped from the bidder side as PDF files (the timeline chart should be prepared by the bidder, the bid without Annexes will be rejected).**
- **ملء الملاحق والجدول الزمني للأعمال، الموقعة والمختومة من قبل العارض كملفات PDF (يجب إعداد مخطط الزمنى من قبل مقدم العطاء ، وسيتم رفض العطاء بدون الملحقات).**
- **Copy of the identity card, Passport, or any official document that confirms the identity of the bidder.**
- **نسخة من البطاقة الشخصية او جواز السفر او اية وثيقة اخرى تبين هوية العارض.**
- **In case the bidder is different from the owner of the company, establishment, or entity on behalf of which the bid is provided, the bidder must provide a delegation/ authorization signed and stamped by the owner of the company, establishment or entity AND a copy of the identity card, Passport or any official document that confirms the identity of the owner of the company, establishment or entity on behalf of which the bid is provided.**
- **في حالة اختلاف العارض عن مالك الشركة أو المؤسسة أو المنشأة الذي يتم تقديم العطاء نيابة عنه، يجب على مقدم العطاء تقديم تفويض موقع ومختوم من قبل مالك الشركة أو المؤسسة أو المنشأة و نسخة من بطاقة الهوية أو جواز السفر أو أي وثيقة رسمية تؤكد هوية مالك الشركة أو المؤسسة أو المنشأة الذي يتم تقديم العطاء نيابة عنه.**
- **Bank account details for the bidders that will issue their invoices from within Turkey or PTT account details for that will issue their invoices from within Syria.**
- **تفاصيل الحساب المصرفي للعارضين الذين سيصدرون فواتيرهم من داخل تركيا أو تفاصيل حساب PTT التي ستصدر فواتيرهم من داخل سوريا، بالدولار الامريكي.**

- **Bid Proposal Form filled with the all needed information (As indicated later in this invitation to tender), signed and stamped by the bidder including:**
 - The bidder surname, middle and surname.
 - Bidder Address (Country/ Governorate/ District/ Sub-District/ Community).
 - The bidder contact information (Phone Number and Email).
 - Total cost (In USD).
 - Quotation validity date.
 - Time (In calendar days) following the signature of the contract that is required to finalize all of the requested construction works, and hand over the facility building accordingly.

• نموذج العرض مليء بجميع المعلومات المطلوبة (كما هو موضح لاحقاً في هذه الدعوة للمناقصة) ، وموقعها وختمها من قبل مقدم العطاء بما في ذلك:

- الاسم الثلاثي للعارض.
- عنوان العارض (الدولة / المحافظة / المنطقة / الناحية / القرية).
- معلومات التواصل للعارض (رقم الهاتف والبريد الإلكتروني).
- التكلفة الإجمالية (بالدولار الأمريكي).
- تاريخ صلاحية العرض.
- الوقت (بالأيام التقويمية) بعد توقيع العقد المطلوب لإنهاء جميع أعمال البناء المطلوبة، وتسليم مبنى المنشأة وفقاً لذلك.

- Whenever feasible, the bidders are requested to provide any catalogues, specifications or certificates relevant to demonstrating the bidder capacity to provide the requested goods/ services.
- كلما كان ذلك ممكناً، يُطلب من العارضين تقديم أي كتالوجات أو مواصفات أو شهادات ذات صلة بإثبات قدرته على توفير السلع / الخدمات المطلوبة.
- Whenever feasible, the bidders are requested to provide copies/ list of the awarded Contracts/ with NGOs that have been conducted in last 2 years for the provision of similar item/s.
- إذا كان ذلك ممكناً، يُطلب من العارضين تقديم نسخ / قائمة بالعقود الممنوحة / مع المنظمات غير الحكومية التي تم إجراؤها في العامين الماضيين لتوريد مواد مماثلة.

5. Quoted Pricing / تسعير العرض:

- The interested bidders shall provide the prices within their individual quotations in US Dollar USD.
- يطلب من العارضين المهتمين تقديم الاسعار الفردية في عروضهم بالدولار الأمريكي.

6. Tender Closing Date / تاريخ اغلاق طلب عرض السعر:

- All interested bidders shall provide their quotations before January the 20th 2025/ 13:00 Turkey Time.
- يجب على جميع مقدمي العطاءات تقديم عروضهم بحلول الساعة 13:00 بتوقيت تركيا يوم 20 كانون الثاني 2025
- Any quotation received after the aforementioned deadline will not be considered for review by HAT.
- اي عرض يتم استلامه بعد التاريخ المشار إليه أعلاه، لن يخضع للتقييم من قبل هيومن ابييل تركيا.

7. Mean/s of Delivering the Bids / وسائل تسليم العرض:

- The interested bidders shall send their bids via email to sr.pr-215.tender@humanappeal.org.uk. The following is included in the e-mail address: **Fire Points Items in NW Syria Idlib**
- على العارضين المهتمين ارسال عروضهم الى الايميل التالي: sr.pr-215.tender@humanappeal.org.uk مع تضمين المعلومات التالية كعنوان للايميل: **Fire Points Items in NW Syria-Idlib**
- The bidders can send their inquiries related to this tender to the following:
 - يمكن للعارضين ارسال الاستفسارات المتعلقة بالمناقصة الى الايميل التالي:
Procurement.hat@humanappeal.org.uk

Important Note: Any competitive bid sent to the designated mail for receiving inquiries will not be subject to inclusion in the competitive bid analysis process, even if it is sent at the same time to the e-mail designated for receiving competitive offers.

ملاحظة مهمة: أي عرض يتم إرساله إلى البريد المخصص لتلقي الاستفسارات لن يخضع لعملية التقييم، حتى لو تم إرساله في نفس الوقت إلى البريد الإلكتروني المخصص لتلقي العروض.

8. Selection Criteria / معايير الاختيار:

- The received bids will undergo competitive bid analysis by HAT, where the following factors will be evaluated to select the most appropriate bidder:

• ستخضع العروض المستلمة لتحليل العطاء التنافسي من قبل HAT ، حيث سيتم تقييم العوامل التالية لاختيار العارض الأنسب:

1. There shall be two different Bids Folder.

يجب أن يكون هناك مجلدان مختلفان للعروض.

2. **Financial Bid folder** and **Technical Bid Folder, Bidder must prepare and send two different files as Financial and Technical bid folder**.

مجلد العرض المالي ومجلد العرض الفني، يجب على مقدم العطاء إعداد وإرسال ملفين مختلفين كمجلد العطاء المالي والفني.

3. Total amount of bid will be evaluated out 70 points (Financial Bid Folder).....**70 points**

سيتم تقييم إجمالي مبلغ العرض 70 نقطة (ملف العطاء المالي)..... **70 نقطة**

4. Technical information shall be shown for the fire point items in detail with catalogs & quality certificates. That shall be added to the bid file to understand and evaluate offered items.

15 points

يجب إظهار المعلومات الفنية لمعدات محطات مكافحة الحريق بالتفصيل مع الكتالوجات وشهادات الجودة. يضاف ذلك إلى ملف العطاء لفهم وتقييم البنود المعروضة. **15 نقطة**

5. Previous work contracts with other I/NGO within the last two years that prove the financial capacity of the bidder. The contracts must be similar fire points items as requested items.

10 Points

If previous contracts were for supplies but not similar to the requested items that bid get **5 points** from the previous contract clause. If the bidder provides a list of contracts, they have to add copy of the contract in the bid file.

عقود عمل سابقة مع المنظمة غير الحكومية الدولية او المحلية خلال العامين الماضيين تثبت القدرة المالية لمقدم العطاء. يجب أن تكون العقود مماثلة للعناصر المطلوبة..... **10 نقاط**

إذا كانت العقود السابقة لتوريدات ولكنها ليست مماثلة للعناصر المطلوبة ، فإن العطاء يحصل على **5 نقاط** من بند العقد السابق. إذا قدم العارض قائمة بالعقود ، فيجب عليه إضافة نسخة من العقد في ملف العطاء.

6. Administrative document shall be added to bid file such as; ID-Registration documents-PTT account(Dollar), Also delivery time need to be mention in the bid file, in case of late delivery of the items each day will be charged 0,5% from offered amount **5 Points**

يجب اضافة الوثائق الادارية الى ملف العرض، مثل: صورة عن الهوية الشخصية، وثائق تسجيل الهوية، حساب PTT بالدولار الأمريكي. كما يجب ذكر وقت التسليم في ملف العرض، وفي حال التأخر في تسليم العناصر سيتم خصم 0.5% من المبلغ المعروض **5 علامات**

7. Shortlisted companies shall provide a sample of the offered items as described at their bids.
يجب على الشركات المدرجة في القائمة المختصرة تقديم عينة من الأصناف المعروضة كما هو موضح في عطاءاتها.

- To be eligible for involvement in the competitive bid analysis (CBA), the interested bidders shall fulfill all of the requested bid components detailed above.
 - لكي تكون مؤهلاً للمشاركة في تحليل العطاء التنافسي (CBA) ، يجب على العارضين المهتمين استيفاء جميع مكونات العطاء المطلوبة المفصلة أعلاه.
- The received bids will undergo competitive bid analysis by HAT, where the following factors will be evaluated to select the most appropriate bid:
 - ستخضع العروض المستلمة لتحليل العطاءات التنافسية من قبل HAT ، حيث سيتم تقييم العوامل التالية لاختيار العطاء الأكثر ملاءمة:

1- Financial bid.
2- Quotation validity date.
3- The quality of the Fire points materials proposed to be used.
4- Time (In calendar days) with a timeline chart, following the signature of the contract that is required to deliver all of the requested items.
Also, the copies/ list of the awarded Contracts/ with NGOs that have been conducted in the last 2 years for the provision of similar item/s might be considered as an added value for the bidders.

- 5- العرض المالي.
- 6- تاريخ صلاحية العرض.
- 7- جودة معدات اطفاء الحريق المقترح استخدامها.
- 8- الوقت (في الأيام التقويمية) مع الجدول الزمني، المطلوب لإنهاء تسليم جميع المواد المطلوبة بعد توقيع العقد. أيضاً، يمكن اعتبار نسخ / قائمة العقود الممنوحة / مع المنظمات غير الحكومية التي تم إجراؤها في العامين الماضيين لتوفير عنصر / عناصر مماثلة قيمة مضافة للعارضين.

9. Specific Conditions to Financial Bid / الشروط الخاصة بالعرض المالي:

- The bidder must review carefully the financial offer and verify that there is no miscalculation or unreasonable different in estimated price, the financial offer will be rejected in the following cases:
 - In the case that, the bidder submits more than one offer with the same name, with a difference in the financial offer without mentioning that the last offer is the approved one and the previous offers contain deficiency or errors, otherwise all offers will be rejected.
- It is not necessary; the lowest price will be selected and awarded the contract.
- In the case that the bidder submits more than one offer using different names but using the same identification documents such as: ID, license, previous contracts ... etc. All offers will be rejected.
- يجب على العارض مراجعة العرض المالي بعناية والتحقق من عدم وجود حسابات خاطئة أو اختلاف غير معقول في السعر المقدر، وسيتم رفض العرض المالي في الحالات التالية:
 - في حالة قيام العارض بتقديم أكثر من عرض بنفس الاسم، مع وجود اختلاف في العرض المالي دون الإشارة إلى أن العرض الأخير هو العرض المعتمد والعروض السابقة تحتوي على نقص أو أخطاء، وإلا فسيتم رفض جميع العروض.
- ليس من الضروري اختيار أقل سعر ومنحه العقد.
- في حالة قيام مقدم العطاء بتقديم أكثر من عرض باستخدام أسماء مختلفة ولكن باستخدام نفس المستندات التعريفية مثل: الهوية، الترخيص، العقود السابقة ... إلخ. سيتم رفض جميع العروض.

10. General Considerations / الاعتبارات العامة:

- HAT reserves the right to not ask for the whole quantities requested within the bill of quantities attached to this ITT.
 - تحتفظ هيومن ابييل تركيا بالحق في عدم طلب الكميات الكاملة المطلوبة ضمن جدول الكميات المرفقة بالدعوة لتقديم العروض هذا.
- HAT reserves the right to ask for quantities exceeding the requested ones within the bill of quantities attached to this ITT by +/-50% per item. In case of receiving additional fund number of order can be double quantity
 - تحتفظ هيومن ابييل تركيا بالحق في طلب الكميات التي تتجاوز الكميات المطلوبة ضمن جدول الكميات المرفقة بـ ITT بنسبة -/+ 50% لكل عنصر. في حالة استلام تمويل إضافي للطلب يمكن مضاعفة الكميات.
- HAT reserves the right to contract with more than one supplier if the supplier per se was not able to provide the whole items listed within the required bill of quantities.
 - تحتفظ هيومن ابييل تركيا بالحق في التعاقد مع أكثر من مورد واحد إذا كان المورد في حد ذاته غير قادر على توفير العناصر الكاملة المدرجة ضمن جدول الكميات المطلوبة.
- By signing this ITT form, the individual bidders accept and declare all of its terms and conditions.
 - من خلال التوقيع على نموذج المناقصة هذا، يقبل العارضون ويصرحون بكافة الشروط والأحكام الخاصة بالمناقصة.
- As a preliminary condition to be eligible for involvement in the competitive bid analysis (CBA), the interested bidders shall fulfill all of the requested bid components detailed above. However, HAT reserves the right to not consider any of the quoted bids without providing any justification to the individual bidders.
 - كشرط أولي ليكون مؤهلاً للمشاركة في تحليل العروض التنافسي (CBA)، يجب على مقدمي العطاءات المهتمين استيفاء جميع مكونات العطاء المطلوبة المفصلة أعلاه. ومع ذلك، تحتفظ هيومن ابييل تركيا بالحق في عدم النظر في أي من العطاءات المدرجة دون تقديم أي مبرر لمقدمي العطاءات الفرديين.
- Other details including the payment procedures, and the regulations for terminations will be outlined within the contract with the selected bidder.
 - سيتم تحديد تفاصيل أخرى بما في ذلك إجراءات الدفع، واللوائح الخاصة بإنهاء في العقد مع العارض المحدد.

- By signing this ITT form, the bidders consent that their individual bids have not been agreed or arranged with any prospective competitor or trade association and will not be communicated to any third party. And that failure to comply with this might render the relevant bids ineligible or the relevant contracts terminated from the HAT side.
- من خلال التوقيع على نموذج المناقصة هذا، يوافق العارضون على عدم الاتفاق على عطاءاتهم الفردية أو ترتيبها مع أي منافس أو اتحاد تجاري محتمل ولن يتم إبلاغ أي طرف ثالث. وقد يؤدي عدم الامتثال لهذا إلى جعل العطاءات ذات الصلة غير مؤهلة أو إنهاء العقود ذات الصلة من جانب هيومن ابييل تركيا.
- Bidders are required to stamp every page of this document as well as that of the required annexes with their legal/adopted company stamp and NO bid will be accepted without a genuine company stamp.
- يتعين على العارضين ختم كل صفحة من هذه الوثيقة بالإضافة إلى الملاحق المطلوبة بختم الشركة القانوني / المعتمد ولن يتم قبول أي عرض بدون ختم الشركة الأصلي.
- Online bidding / تقديم العروض عبر الإنترنت
- Any quotation received after the aforementioned deadline will not be considered for review by HAT.
- لن يتم النظر في أي عرض أسعار تم استلامه بعد الموعد النهائي المذكور أعلاه للمراجعة من قبل هيومن ابييل تركيا.
- All taxes and financial obligations external to this ITT, the provided ITT or the consequent contract are the responsibility of the selected bidder to solely deal with.
- جميع الضرائب والالتزامات المالية الخارجية عن هذا العطاء أو طلب عرض الأسعار المقدم أو العقد اللاحق هي مسؤولية مقدم العطاء الذي تم اختياره للتعامل معه بمفرده.
- If a dispute occurs, Turkish Law will be applied for settlement. Also, parties can agree on alternative dispute resolutions for settlement. In case of any ambiguity, the true intentions of the parties will be taken into consideration.
- في حالة حدوث نزاع، سيتم تطبيق القانون التركي للتسوية. ويمكن للأطراف الاتفاق على حلول بديلة للنزاع من أجل التسوية. في حالة وجود أي غموض، تؤخذ النوايا الحقيقية للأطراف بعين الاعتبار

Section B: Bid Folder

Tender for supplying 17 kits of Fire Points Items to provide them to
Several Camps in NW Syria
مناقصة لتوريد 17 طقم معدات لمحطات مكافحة الحريق لتزويدها الى عدة مخيمات
في شمال غرب سوريا

a. Bid Proposal Form / نموذج اقتراح العرض

The interested bidders are requested to provide information within the below table:

على العارضين المهتمين تقديم معلومات وفق الجدول ادناه:

Description / الوصف	Bidder Inputs / مدخلات العارض
Name, Middle and Surname of the Bidder (الاسم الاول والثاني والكنية للعارض (الاسم الثلاثي)	
Bidder Address (Country/ Governorate/ District/ Sub-District/ Community) عنوان العارض (البلد، المحافظة، المنطقة، الناحية، الحي او القرية)	
Phone Number of the Bidder رقم هاتف العارض	
Email Address of the Bidder البريد الالكتروني للعارض	
Quotation Validity Date تاريخ صلاحية العرض	
Time (In calendar days) following the signature of the contract that is required to deliver all of the requested items, and hand over the fire points units accordingly. المدة (بالأيام التقويمية) بعد توقيع العقد، المطلوب لإنهاء تسليم معدات محطات مكافحة الحريق وفقاً لذلك.	

Total Cost (In US Dollar) <u>in numbers:</u> القيمة الاجمالية بالدولار الامريكي (رقماً):	_____ USD
Total Cost (In US Dollar) <u>in words:</u> القيمة الاجمالية بالدولار الامريكي (كتابة):	_____ USD

b. Bid Folder Attachment (Documents to be provided by the bidder) / مرفقات ملف العرض (المستندات التي يقدمها العارض):

- **The annexes filled and Timeline for works signed and stamped from the bidder side as PDF files (the timeline chart should be prepared by bidder, the bid without timeline will be rejected).**
- **يتم ملء الملاحق والجدول الزمني للاعمال وتوقيعه وختمه من قبل العارض على شكل ملف PDF (يجب تنظيم الجدول الزمني من قبل العارض، وسيتم رفض العرض الذي لا يحوي جدول زمني)**

The annexes are: Fire Point Items – Technical Information.

الملحقات هي: المواصفات الفنية لمستلزمات محطات مكافحة الحريق.

- Copy of the identity card, Passport or any official document that confirms the identity of the bidder.
- صورة من بطاقة الهوية أو جواز السفر أو أي وثيقة رسمية تؤكد هوية مقدم العرض.

- In case the bidder is different from the owner of the company, establishment or entity on behalf of which the bid is provided, the bidder must provide a delegation/ authorization signed and stamped by the owner of the company, establishment or entity AND a copy of the identity card, Passport or any official document that confirms the identity of the owner of the company, establishment or entity on behalf of which the bid is provided.
- في حالة اختلاف مقدم العرض عن مالك الشركة أو المؤسسة أو الكيان الذي يتم تقديم العطاء نيابة عنه، يجب على العارض تقديم تفويض موقع ومختوم من قبل مالك الشركة أو المؤسسة أو الكيان ونسخة بطاقة الهوية أو جواز السفر أو أي مستند رسمي يؤكد هوية مالك الشركة أو المؤسسة أو الكيان الذي يتم تقديم العطاء نيابة عنه.
- Bank account details for the bidders that will issue their invoices from within Turkey or PTT account details for that will issue their invoices from within Syria. (A Must)
- تفاصيل الحساب المصرفي لمقدمي العطاءات الذين سيصدرون فواتيرهم من داخل تركيا أو تفاصيل حساب PTT التي ستصدر فواتيرهم من داخل سوريا. (شرطي)
- Whenever feasible, the bidders are requested to provide any catalogues, specifications or certificates relevant to demonstrating the bidder capacity to provide the requested items.
- كلما كان ذلك ممكناً، يطلب من العارضين تزويد اية كاتالوجات، مواصفات فنية أو شهادات ذات صلة بإثبات قدرته على توفير العناصر المطلوبة.
- Whenever feasible, the bidders are requested to provide copies/ list of the awarded Contracts/ with NGOs that have been conducted in last 2 years for the provision of similar item/s.
- كلما كان ذلك ممكناً، يُطلب من مقدمي العطاءات تقديم نسخ / قائمة بالعقود الممنوحة / مع المنظمات غير الحكومية التي تم إجراؤها في العامين الماضيين لتوفير عنصر / عناصر مماثلة.

c. Bidder's Declaration / تصريح العارض

I hereby state that I read and understood the terms indicated within the above invitation to tender form, and that I have carefully checked and examined all the provided bid related documents. I also confirm that the provided pricing is a fixed and not subject to any changes or alterations including those due to currency fluctuations. The offers are fully inclusive of all charges, supervision, preliminary costs, payroll costs and out of pocket expenses (excluding overnight stays etc.), of all kinds including printing costs, telephone calls and travel/subsistence expenses necessary for the completion of the Services.

أصرح بموجب هذا بأنني قرأت وفهمت الشروط الموضحة في نموذج الدعوة أعلاه وأني قد قمت بفحص وفحص جميع المستندات المتعلقة بالعطاء المقدمة. أؤكد أيضاً أن الأسعار المقدمة ثابتة ولا تخضع لأية تغييرات أو تعديلات بما في ذلك تلك الناتجة عن تقلبات العملة. العروض شاملة لجميع الرسوم، والإشراف، والتكاليف الأولية، وتكاليف الرواتب، والنفقات الشخصية (باستثناء الإقامة، وما إلى ذلك)، من جميع الأنواع بما في ذلك تكاليف الطباعة والمكالمات الهاتفية ونفقات السفر / الإقامة اللازمة لـ إتمام الخدمات.

Company Name :

Bidder's
Full Name :

Official Stamp :

Title :

Signature :